



DE	Gebrauchsanweisung	Kaffeemühle	4
GB	Instructions for use	Coffee-Grinder	9
FR	Mode d'emploi	Moulin à café	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Koffiemolen	19
ES	Instrucciones de uso	Molinillo de café	24
IT	Manuale d'uso	Macinacaffè	29
DK	Brugsanvisning	Kaffemølle	34
SE	Bruksanvisning	Kaffekvarn	38
FI	Käyttöohje	Kahvimylly	42
PL	Instrukcja obsługi	Elektryczny młynek do kawy	46
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μύλος καφέ	51
RU	Руководство по эксплуатации	Кофемолка	56

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

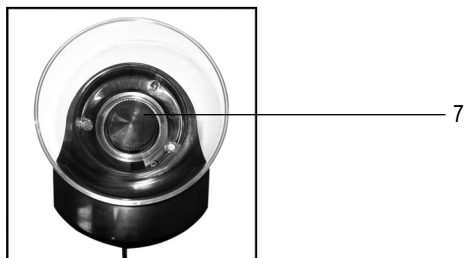
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Kaffeemühle

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Bohnenbehälterdeckel
2. Bohnenbehälter
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Kaffeemehl-Mengeneinstellung
5. Anschlussleitung
6. Typenschild (Geräteunterseite)
7. Mahlwerk
8. Auffangbehälter mit Deckel
9. Mahlgrad-Einstellrad
10. Gehäuse

Ohne Abbildung: Reinigungspinsel

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Den Netzstecker ziehen
 - vor dem Zusammenbau,
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bevor der Bohnenbehälterdeckel geöffnet oder der Auffangbehälter vom Gehäuse abgenommen wird,
 - vor jeder Reinigung,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen

Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette

Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen mit einer heißen Kochplatte oder offenem Feuer in Berührung kommen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, bitte fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt, d.h. Sie können es max. bis zu 2 Minuten benutzen. Dann muss das Gerät zum Abkühlen ausgeschaltet werden. Nach ausreichender Abkühlzeit (10 Min.) ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Überhitzungsschutz

Das Gerät besitzt einen eingebauten Überhitzungsschutz, der das Gerät bei Überhitzung abschaltet. Lassen Sie das Gerät dann bis auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie das Mahlwerk, den Bohnen- und den Auffangbehälter vor dem ersten Gebrauch wie unter *„Reinigung und Pflege“* beschrieben.

Bedienung

Mahlgrad einstellen

- Die Feinheit des Kaffeemehls kann in mehreren Stufen zwischen fein und grob eingestellt werden. Je nach Art der Kaffeezubereitung können folgende Mahlgrade als Orientierung dienen: einstellbarer Mahlgrad
 - 1-6 für Kaffeeautomaten
 - 7-9 für Handaufbrüher

Das Gerät ist nicht zum Mahlen von Espresso-Bohnen geeignet.

- Stellen Sie den Mahlgrad ein, bevor Sie Kaffeebohnen einfüllen. Anderenfalls können sich Bohnen im Mahlwerk verklemmen und den Motor blockieren. Haben Sie die Bohnen bereits eingefüllt, verstellen Sie den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk!
- Drehen Sie das Mahlgrad-Einstellrad, bis der gewünschte Mahlgrad angezeigt wird.

Bohnen einfüllen

- Nehmen Sie den Deckel des Bohnenbehälters ab.
- Füllen Sie die Bohnen ein und setzen sie den Deckel wieder auf.
- Die maximale Füllmenge des Bohnenbehälters beträgt 150 g Kaffeebohnen.

Kaffeemehl dosieren

- Stellen Sie mit der Mengeneinstellung

die gewünschte Kaffeemenge ein. Es kann Kaffeemehl für ca. 1-10 Tassen Kaffee auf einmal gemahlen werden. Unterschiedliche Tassengrößen, persönlicher Geschmack etc. beeinflussen die benötigte Portionsgröße. Probieren Sie daher aus, welche Menge Kaffeemehl für Sie richtig ist.

- **Steht die Mengeneinstellung auf Position „0“, hat das Gerät keine Funktion!**
- Die maximale Füllmenge für den Auffangbehälter beträgt 100 g. Leeren Sie den Behälter rechtzeitig, damit das Gerät nicht verstopft!

Bohnen mahlen

- Kontrollieren Sie, ob der Auffangbehälter mit dem Deckel verschlossen und in das Gerät eingesetzt wurde.
- Netzstecker einstecken.
- Start-Taster drücken.
- Der Mahlvorgang beginnt und wird in Abhängigkeit von der eingestellten Menge automatisch beendet.
- Der Mahlvorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken des Start-Tasters vorher beendet werden.
- Nach dem Mahlvorgang den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten, bevor der Auffangbehälter entnommen und geöffnet wird.
- **Hinweis:** Die Kaffeebohnen sollten für einen optimalen Kaffeegeschmack immer frisch direkt vor dem Brühvorgang gemahlen werden. Überschüssiges Kaffeemehl in einem luftdicht schließenden Behälter aufbewahren.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker

ziehen und den Motorstillstand abwarten.

- Das Gehäuse mit der Netzanschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und anschließend trockenreiben.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Den **Auffangbehälter** und seinen Deckel abnehmen, mit einem milden Spülmittel spülen und vor dem Einsetzen gut abtrocknen.
- Zum Reinigen des **Bohnenbehälters** die restlichen Kaffeebohnen entfernen und den Bohnenbehälter mit einem feuchten Tuch auswischen und anschließend gründlich trockenreiben. Den Bohnenbehälterdeckel spülen und gut abtrocknen.
- Das **Mahlwerk** kann bei Störungen oder zur Reinigung geöffnet werden.
 - Den Bohnenbehälterdeckel abnehmen,
 - restliche Kaffeebohnen entfernen
 - Das Mahlgrad-Einstellrad auf die Position 1 stellen.
 - Das Mahlwerkoberteil durch Drehung im Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen.
 - Reinigen Sie das Mahlwerk und das Mahlwerkoberteil mit dem beiliegenden Pinsel.
 - Beachten Sie, dass das Mahlwerk kleine Spitzen besitzt.
- **Verletzungsgefahr!**
- Setzen Sie das Mahlwerkoberteil wieder ein und verriegeln Sie es gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Mahlgrad-

Einstellrad zu drehen beginnt.

Bei Störungen

- **Wenn Kaffeepulver aus dem Auffangbehälter austritt:**
Das Austreten von Kaffeepulver ist aufgrund der statischen Aufladung normal.
- **Der Motor läuft nicht oder nur schwer mit lautem Geräusch an oder die Kaffeemühle quietscht:**
Das Mahlwerk ist verstopft oder blockiert. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und reinigen Sie das Mahlwerk wie unter *„Reinigung und Pflege“* beschrieben.
- **Der Motor läuft nicht an:**
Die Mengeneinstellung steht auf Position „0“. Stellen Sie die gewünschte Menge an Kaffeemehl ein und starten Sie das Gerät erneut.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
 Am Brühl 27
 59846 Sundern
 Telefon (02933) 982-460
 Telefax (02933) 982-480
 service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
 Bavikhooftsestraat 72
 8520 Kuurne
 Tel.: 056/71 54 51
 Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o
 Tromeda Medugorje bb
 88260 Citluk
 Tel.: + 387 36 650 446
 Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
 Khan Kubrat 1 Str.
 BG-4000 Plovdiv
 Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
 e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
 Žihobce 137
 CZ 342 01 Sušice
 Tel.: + 376 597 197
 Fax: + 376 597 197
 http://argo.zihobce.cz
 argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
 Trg. Republike 6
 HR-40000 Čakovec
 Croatia
 Tel.: +385-40 328 650
 Fax: + 385 40 328 134
 e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
 4-6, Oidipodos Street
 Larnaca, Cyprus
 Tel.: 024/633133
 Fax: 024/635992

Denmark

Scandia Serviceteknik A/S
 Hedeager 5
 2605 Brøndby
 Tel.: 45-43202700
 Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
 Tammsaare tee 134B,
 tel: 654 3000
 Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
 tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
 Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
 tel: 44 25 175
 Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
 tel: 35 60 708
 Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
 tel: 47 56 900
 Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
 tel: 32 40 515
 Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
 tel: 43 33 802
 Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
 tel: 45 55 978
 Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
 tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodrom. España S.L.
 Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
 45200 ILLESCAS (Toledo)
 Tel: 925 51 34 05
 Fax: 925 54 19 40
 eMail: severin@severin.es
 http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
 4, rue de Thal
 B.P. 38
 67211 OBERNAI CEDEX
 Tel.: 03 88 47 62 08
 Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
 C. Sarafidis Bros. S.A.
 Agamemnonos 47
 176 75 Kallithea, Athens
 Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
 Agias Anastasias & Laertou, Pilea
 Service Post of Themi
 570 01 Thessaloniki, Greece
 Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
 No. 668, 7th. Floor
 Bahar Tower
 Ave. South Bahar
 TEHRAN - IRAN
 Tel.: 009821 - 77616767
 Fax: 009821 - 77616534
 Info@iranseverin.com
 www.iranseverin.com

Israel

Eatay Industries
 109 Herzl St.
 Haifa
 Phone: 050-5358648
 Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
 Gabrini C.S.N.C.
 via Dino Col 52r-54r-56r,
 I - 16149 Genova
 Green Number: 800240279
 Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
 Fax: 010/6 42 50 09
 e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
 P.O. Box 485
 Amman, 11118, Jordan
 Tel: 00962-6-439 8642
 e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventurtower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Euia
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495) 585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^e
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de